

REGULAMIN PROJEKTU/ПОЛОЖЕННЯ ПРОЕКТУ

„Nowy start – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców Łódzkiego Obszaru Metropolitalnego”/«Новий старт – соціальна та професійна активізація жителів Лодзинського столичного району»

w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020
Poddziałanie IX.1.2. Aktywizacja społeczno-zawodowa osób zagrożonych ubóstwem lub wykluczeniem społecznym – ZIT/ за Регіональною операційною програмою Лодзинського воєводства на 2014-2020 роки, підзахід IX.1.2. Соціальна та професійна активізація людей, яким загрожує бідність чи соціальне відчуження – ITI

Informacje podstawowe/ Основна інформація

1. Niniejszy regulamin określa zasady realizacji projektu Nowy start – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców (nr RPLD.09.01.02-10-0007/20)./Ці нормативні акти визначають правила реалізації проекту «Новий старт» – соціально-професійної активізації мешканців (РПЛД.09.01.02-10-0007/20).
2. Projekt realizowany jest przez INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o.- sp.k. w partnerstwie z Gminą Miasto Zgierz./Проект реалізує INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. Z o.o. sp.k. у партнерстві з муніципалітетом міста Згезж.
3. Biuro projektu mieści się przy ulicy Piotrkowskiej 66, lokal 113 (90-105 Łódź). Lokalizacja biura może ulec zmianie w trakcie trwania projektu./ Офіс проекту розташований за адресою вулиця Пьотрковська, 66, офіс 113 (90-105 Łódź). Місцезнаходження офісу може змінюватися під час виконання проекту.
4. Treść regulaminu i dokumentów wykorzystywanych w jego obrębie mogą ulec modyfikacji./ Зміст нормативно-правових актів і документів, які в ньому використовуються, може бути змінений.

Uczestnicy projektu/ Учасники проекту

1. Udział w projekcie może wziąć wyłącznie osoba w wieku 18 lat i więcej (tj. począwszy od dnia swoich 18-tych urodzin), ucząca się/zamieszkująca w rozumieniu KC na obszarze ŁOM (miasto Łódź, powiaty: brzeziński, zgierski, pabianicki, łódzki wschodni), posiadająca status osoby zagrożonej ubóstwem lub wykluczeniem społecznym, w tym osoby bezrobotnej lub biernej zawodowo¹. / Участь у проекті можуть брати лише особи віком від 18 років (тобто з 18-

¹ Status osoby bezrobotnej lub biernej zawodowo musi być potwierdzony odpowiednim zaświadczeniem; w przypadku osób bezrobotnych zarejestrowanych w urzędzie pracy - zaświadczeniem z właściwego urzędu pracy potwierdzającym fakt zarejestrowania, w przypadku osób bezrobotnych niezarejestrowanych w powiatowym urzędzie pracy oraz biernych zawodowo - zaświadczeniem z Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w zakresie braku odprowadzania składek na dzień przystąpienia do projektu.

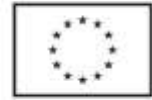


Fundusze Europejskie
Program Regionalny



województwo
łódzkie

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



річчя), які навчаються / проживають за значенням ЦК в районі ЛОМ (місто Лодзь, повіти: Бжезінський, Згеж, Pabianicki, Łódzki Wschodni) має статус особи, яка загрожує бідності або соціального відчуження, у тому числі безробітної чи економічно неактивної².

1. Osoby zagrożone ubóstwem i wykluczeniem społecznym to osoby spełniające min. jedną z poniższych przesłanek: / Люди, яким загрожує бідність і соціальне відчуження, - це люди, яких стосується, зокрема, з одне з наступного:
 - a) korzystające ze świadczeń pomocy społecznej zgodnie z ustawą z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub kwalifikujące się do objęcia wsparciem pomocy tj. spełniające co najmniej jedną z przesłanek określonych w art. 7 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej; / отримання соціальної допомоги відповідно до Закону від 12 березня 2004 року про соціальну допомогу або право на допомогу, тобто дотримання хоча б однієї з умов, визначених ст. 7 Закону від 12 березня 2004 р. про соціальну допомогу;
 - b) osoby, o których mowa w art. 1 ust. 2 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o zatrudnieniu socjalnym; / особи, зазначені у ст. 1 пункт 2 Закону від 13 червня 2003 р. про соціальну зайнятість;
 - c) osoby przebywające w pieczy zastępczej lub opuszczające pieczę zastępczą oraz rodziny przeżywające trudności w pełnieniu funkcji opiekuńczo-wychowawczych, o których mowa w ustawie z dnia 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej; / особи, які перебувають під опікою або виходять з прийомної сім'ї, та сім'ї, які відчують труднощі у виконанні виховних та опікунських функцій, зазначених у розділі від 09.06.2011 р. про підтримку сім'ї та системи прийомного піклування;
 - d) osoby nieletnie, wobec których zastosowano środki zapobiegania i zwalczania demoralizacji i przestępczości zgodnie z ustawą z dnia 26 października 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich; / неповнолітні, до яких застосовано заходи щодо запобігання деморалізації та злочинності та протидії їм відповідно до Закону від 26 жовтня 1982 року про провадження у справах неповнолітніх;
 - e) osoby przebywające w młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii, o których mowa w ustawie z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty; / особи, які перебувають у молодіжних освітніх центрах та центрах молодіжної соціотерапії, зазначених у Законі від 7 вересня 1991 року про систему освіти;
 - f) osoby z niepełnosprawnością w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, a także osoby z zaburzeniami psychicznymi, w rozumieniu ustawy z dnia 19 sierpnia 1994 r. o ochronie zdrowia psychicznego lub uczniowie/dzieci z niepełnosprawnościami w wieku przedszkolnym posiadający orzeczenie o potrzebie kształcenia specjalnego wydane ze względu na dany rodzaj niepełnosprawności oraz dzieci i młodzież posiadające orzeczenia o potrzebie zajęć rewalidacyjno-wychowawczych wydawane ze względu na niepełnosprawność intelektualną w stopniu głębokim. Orzeczenia są wydawane przez zespół orzekający działający w publicznej poradni psychologiczno-pedagogicznej, w tym poradni specjalistycznej; / особи з інвалідністю у розумінні Закону від 27 серпня 1997 року про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування інвалідів, а також особи з психічними розладами, у розумінні Закону від 19 серпня 1994 року про охорону психічного здоров'я або учні/діти-інваліди дошкільного віку з довідкою про потребу в спеціальній освіті, виданою у зв'язку з даним видом інвалідності, та діти та підлітки з довідкою про необхідність реабілітаційно-освітньої діяльності, виданою у зв'язку з тяжкою розумовою недостатністю. Рішення приймає судова колегія, яка діє при

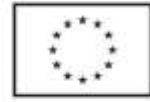


Fundusze Europejskie
Program Regionalny



województwo
łódzkie

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



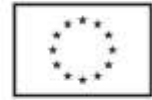
громадській психолого-педагогічній консультації, у тому числі консультативному центрі спеціалістів;

- g) członkowie gospodarstw domowych sprawujący opiekę nad osobą z niepełnosprawnością, o ile co najmniej jeden z nich nie pracuje ze względu na konieczność sprawowania opieki nad osobą z niepełnosprawnością;/ *члени домогосподарств, які доглядають за інвалідом, за умови, що хоча б один з них не працює у зв'язку з необхідністю догляду за інвалідом;*
- h) osoby bezdomne lub dotknięte wykluczeniem z dostępu do mieszkań w rozumieniu Wytucznych w zakresie monitorowania postępu rzeczowego realizacji programów operacyjnych na lata 2014-2020;/ *бездомних осіб або осіб, які не мають доступу до житла у розумінні Методичних рекомендацій щодо моніторингу матеріального прогресу виконання оперативних програм на 2014-2020 роки;*
- i) osoby odbywające kary pozbawienia wolności;/ *особи, які відбувають покарання у вигляді позбавлення волі;*
- j) osoby korzystające z PO PŻ./ *людей, які використовують НРА.*

Uczestnikiem projektu może być wyłącznie osoba, która wyrazi zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych przez INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o.- sp.k./ *Тільки особа, яка погоджується на обробку своїх персональних даних INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o. sp.k.*

I. Przyjmowanie zgłoszeń do udziału w projekcie/ Прийом заявок на участь у проекті

1. Osoba przystępująca do projektu zobowiązana jest zapoznać się z niniejszym regulaminem./ *Особа, яка приєднується до проекту, зобов'язана ознайомитися з цими правилами.*
2. Osoba przystępująca do projektu składa formularz rekrutacyjny; w przypadku osób bezrobotnych oraz biernych zawodowo do formularza niezbędne jest załączenie zaświadczenia potwierdzającego status osoby bezrobotnej bądź biernej zawodowo. Osoby bezrobotne zarejestrowane w powiatowym urzędzie pracy stosowne zaświadczenie otrzymają z urzędu pracy, w którym są zarejestrowane, natomiast osoby bezrobotne niezarejestrowane w powiatowym urzędzie pracy i osoby bierne zawodowo wnioski o stosowne zaświadczenie składają w Zakładzie Ubezpieczeń Społecznych, wzór wniosku stanowi załącznik do Regulaminu projektu./ *Особа, яка приєднується до проекту, подає форму набору; щодо безробітних та економічно неактивних осіб до бланка необхідно додати довідку, яка підтверджує статус безробітної чи економічно неактивної особи. Безробітні, які зареєстровані в повітовому управлінні праці, отримують відповідну довідку з відділу праці, в якому вони зареєстровані, а безробітні, не зареєстровані в повітовому бюро праці, та професійно неактивні особи подають заяву про отримання відповідної довідки до установи соціального страхування, форма заявки додається до Регламенту проекту.*
3. Formularz rekrutacyjny (wraz z ewentualnym zaświadczeniem potwierdzającym status osoby bezrobotnej bądź biernej zawodowo) należy złożyć w biurze projektu lub przesłać do biura projektu w terminie od 14.06.2021 do momentu zamknięcia rekrutacji. Rekrutacja prowadzona będzie w systemie jednotygodniowych tur; każda z tur rozpoczyna się (co do zasady) w każdy poniedziałek każdego tygodnia o godz. 8:00 a kończy – w każdy piątek każdego tygodnia o godz. 15:00 aż do wyczerpania miejsc w projekcie. W uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) formularz wraz z zaświadczeniem można złożyć drogą elektroniczną. W przypadku przesłania drogą pocztową/elektroniczną decyduje data wpływu formularza do realizatora projektu./ *Анкету на роботу (разом з можливою довідкою, що підтверджує статус безробітної чи професійно неактивної особи)*



необхідно подати до проектного офісу або надіслати до проектного офісу з 14.06.2021 до закриття набору. Набір буде здійснюватися за системою тижневих турів; кожен хід починається (як правило) кожного понеділка кожного тижня о 8:00 і закінчується - щоп'ятниці кожного тижня о 15:00, поки в проекті не залишиться місце. У обґрунтованих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) форму та довідку можна подати в електронному вигляді. У разі надсилання поштою/електронною поштою вирішальною є дата отримання форми виконавцем проекту.

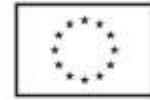
4. Terminy tur rekrutacji decyzją kierownika projektu mogą ulec wydłużeniu. Kierownik projektu może podjąć decyzję o wstrzymaniu naboru formularzy rekrutacyjnych, o czym poinformuje z trzydniowym wyprzedzeniem na stronie internetowej projektu www.nowystart.inse.pl/. Терміни раунду набору можуть бути продовжені за рішенням керівника проекту. Керівник проекту може прийняти рішення про призупинення набору форм набору, про що буде повідомлено за три дні на веб-сайті www.nowystart.inse.pl/.
5. Formularz, który wpłynie po terminie nie będzie podlegał rozpatrzeniu./Форма, подана пізніше встановленого терміну, не розглядатиметься.
6. Wzór formularza dostępny jest w biurze projektu oraz na stronie internetowej projektu – www.nowystart.inse.pl/. Шаблон форми доступний в офісі проекту та на сайті проекту – www.nowystart.inse.pl/.
7. Rekrutacja do projektu będzie prowadzona z zachowaniem zasad: równości szans kobiet i mężczyzn oraz równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami./Набір для участі в проекті здійснюватиметься відповідно до принципів: рівних можливостей для чоловіків і жінок, а також рівних можливостей і недискримінації, у тому числі доступності для людей з обмеженими можливостями.

II. Ocena formularzy rekrutacyjnych/ Оцінка рекрутаційної анкети

1. Formularz rekrutacyjny jest oceniany przez jednego członka komisji rekrutacyjnej./Форму набору оцінює один член приймальної комісії.
2. Każdy formularz oceniany jest w oparciu o kryteria:/Кожна форма оцінюється за такими критеріями:
 - a) formalne obligatoryjne (por. par. II);/обов'язкові формальності (пор. п. II);
 - b) premiujące:/бонус:
 - i) wykluczenie z powodu więcej niż jednej przesłanki, o których mowa w par. II pkt. 2 (+2 pkt za każdą dodatkową przesłankę);/ виключення через більш ніж одну з умов, зазначених у абз. II пункт 2 (+2 бали за кожне додаткове приміщення);
 - ii) status osoby:/ статус особи:
 - korzystającej z PO PŻ (+ 2 pkt); - за допомогою PO HP (+ 2 бали);
 - o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności (+ 2 pkt);/зі значним або середнім ступенем інвалідності (+ 2 бали);
 - z niepełnosprawnością sprzężoną (+ 2 pkt);/ з стисненою інвалідністю (+ 2 бали);
 - z zaburzeniami psychicznymi, w tym z niepełnosprawnością intelektualną i z całościowymi zaburzeniami rozwojowymi (+ 2 pkt)/ з психічними розладами, у тому числі з інтелектуальною недостатністю та з поширеними порушеннями розвитку (+2 бали);
 - c) merytoryczne (oceniane przez członka komisji rekrutacyjnej; 0-10 pkt.) / змістовний (оцінюється членом приймальної комісії; 0-10 балів)
3. Ocena formularza dokonywana jest na karcie oceny formularza rekrutacyjnego./ Форма оцінюється на аркуші оцінювання форми прийому на роботу.



4. Komisja dokonując oceny formularzy rekrutacyjnych może posiłkować się dowolnymi źródłami informacji mającymi znaczenie dla oceny formularzy, w tym danymi z publicznie dostępnych rejestrów./ *При оцінці форм прийому на роботу Комісія може використовувати будь-які джерела інформації, що мають значення для оцінки форм, у тому числі дані з загальнодоступних реєстрів.*
5. Osoba, której formularz został oceniony ma prawo wglądu w treść karty oceny formularza rekrutacyjnego. Powyższe może nastąpić po uprzednim umówieniu terminu z realizatorem projektu (telefonicznym bądź mailowym). W uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) kopia oceny może zostać przesłana drogą elektroniczną/tradycyjną./ *Osoba, форма якої оцінювалася, має право ознайомитися зі змістом бланка оцінки приймання на роботу. Вищезазначене може відбутися після попередньої домовленості з виконавцем проекту (телефоном або електронною поштою). У виправданих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) копію оцінки можна надіслати в електронному вигляді / традиційним способом.*
6. Osoba, która złożyła formularz rekrutacyjny dotknięty uchybieniami formalnymi otrzymuje ocenę negatywną, przy czym zakłada się możliwość jednokrotnego uzupełnienia uchybień tego rodzaju. Za uchybienia formalne uznaje się:./ *Osoba, яка подала анкету про прийняття на роботу з формальними недоліками, отримує негативну оцінку, і передбачається, що такі недоліки можуть бути доповнені одноразово. Формальними недоліками є:*
 - a) brak podpisu kandydata,/ *відсутність підпису кандидата;*
 - b) niewypełnienie wymaganych pól formularza,/ *незаповнення необхідних полів форми,*
 - c) niekompletność formularza,/ *неповнота форми,*
 - d) wypełnienie lub wydrukowanie formularza w sposób nieczytelny w stopniu uniemożliwiającym dokonanie jego oceny./ *заповнення або роздрукування форми нерозбірливо до такої міри, що її неможливо оцінити.*
7. Kandydat, który pozytywnie przeszedł ocenę formalną, ma prawo do wzięcia udziału w ocenie merytorycznej./ *Кандидат, який позитивно склав офіційне оцінювання, має право брати участь в оцінюванні за змістом.*
8. Osoba, która złożyła formularz rekrutacyjny poświadczający nieprawdę otrzymuje ocenę negatywną, a realizator projektu może złożyć zawiadomienie o możliwości popełnienia przestępstwa do właściwych organów państwowych./ *Osoba, яка подала анкету про призов, що підтверджує неправдивість, отримує негативну оцінку, а виконавець проекту може подати повідомлення про можливість вчинення злочину до компетентних державних органів.*
9. O wynikach oceny formularzy rekrutacyjnych kandydat zostanie poinformowany za pośrednictwem strony internetowej projektu ([www.nowystart.inse.pl.](http://www.nowystart.inse.pl)) oraz drogą elektroniczną i/lub telefoniczną./ *Про результати оцінки форм прийому на роботу кандидат буде повідомлений через веб-сайт проекту ([www.nowystart.inse.pl.](http://www.nowystart.inse.pl)) та електронною поштою та/або телефоном.*
10. Kandydatom przysługuje odwołanie od decyzji w ciągu 5 dni roboczych od jej wydania (rozpatrzone do 3 dni roboczych przez osobę, która nie brała udziału w wydaniu decyzji). W uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) odwołanie można złożyć drogą elektroniczną. Odwołanie zostanie odrzucone jeżeli: jest niezasadne, uczestnik nie wskazał przyczyn, z powodu których uważa negatywną ocenę za wadliwą, odwołanie zostanie wniesione po terminie. Wynik ponownej oceny uznaje się za ostateczny. W przypadku pozytywnej oceny formalnej dla wszystkich kandydatów Kierownik projektu



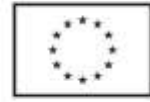
zastrzega sobie możliwość anulowania terminu na składanie odwołań od oceny formalnej./ *Кандидати мають право оскаржити рішення протягом 5 робочих днів з моменту його винесення (розглядається до 3 робочих днів особою, яка не брала участі у винесенні рішення).*

У обґрунтованих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) звернення можна подати в електронному вигляді. Апеляція буде відхилена, якщо: вона необґрунтована, учасник не вказав причин, чому вважає негативну оцінку неповноцінною, апеляційна скарга буде подана пізніше встановленого терміну. Результат переоцінки є остаточним. У разі позитивної офіційної оцінки всіх кандидатів Керівник проекту залишає за собою право скасувати крайній термін подання апеляцій на офіційну оцінку.

11. W przypadku osób z jednakową liczbą pkt. o kolejności decydować będą: 1. Większa liczba przesłanek dot. wykluczenia; 2. Kolejność zgłoszeń./ *У разі людей з однаковою кількістю балів порядок визначатиметься: 1. більшою кількістю підстав для виключення; 2. Порядок подання заявок.*
12. Do projektu zakwalifikowanych zostanie 150 osób – 130 bezrobotnych oraz 20 biernych zawodowo (w tym min. 83 kobiety; min. 45 os. w wieku 50 lat i więcej; min. 15 os. z niepełnosprawnościami; min. 32 mieszkańców obszarów objętych programem rewitalizacji w ŁOM) z najwyższą sumą pkt. uzyskanych w ramach oceny formalnej i merytorycznej (por. par. IV.2). Po realizacji każdej z tur naboru opracowane zostaną dwie listy rankingowe – oddzielne dla każdej ptci./ *Для участі в проекті отримають кваліфікацію 150 осіб – 130 безробітних та 20 економічно неактивних (з них не менше 83 жінки; не менше 45 осіб віком від 50 років; не менше 15 осіб з інвалідністю; не менше 32 мешканців територій, які охоплені програмою ревіталізації в ЛОМ) з найбільшою сумою балів. отримані як частина формальної та змістовної оцінки (пор. п. IV.2). Після кожного раунду набору буде розроблено два рейтингові списки – окремо для кожної статі.*

III. Zakres wsparcia/ *Обсяг підтримки*

1. Kandydat, który zakwalifikował się do udziału w projekcie staje się uczestnikiem projektu./ *Учасником проекту стає кандидат, який відповідає вимогам для участі в проекті.*
2. Szczegółowy zakres wsparcia dla uczestników projektu obejmuje:/ *Детальний обсяг підтримки учасників проекту включає:*
 - a) identyfikację potrzeb i przygotowanie indywidualnego planu działania (3h/1UP; 2h z doradcą zawodowym, 1h z psychologiem) - w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) kierownik projektu może podjąć decyzję o zdalnej organizacji działań;/ *визначення потреб та підготовка індивідуального плану дій (3 години / 1UP; 2 години з кар'єрним консультантом, 1 год з психологом) - у обґрунтованих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) керівник проекту може прийняти рішення про організацію діяльність дистанційно;*
 - b) poradnictwo obywatelsko-prawne (śr. 2h/1 UP) - w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) kierownik projektu może podjąć decyzję o zdalnej organizacji działań;/ *громадянські та юридичні консультації (у середньому 2 години / 1 UP) - у виправданих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) керівник проекту може прийняти рішення про дистанційну організацію діяльності;*
 - c) kursy i szkolenia modułowe (społeczne) – dla 150 osób (1 osoba/1 moduł) ze zdiagnozowanymi potrzebami w zakresie nabycia/uzupełnienia kompetencji wpływających na funkcjonowanie osobiste - w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego)



- kierownik projektu może podjąć decyzję o zdalnej organizacji działań;/ модульні (соціальні) курси та тренінги - для 150 осіб (1 особа / 1 модуль) з діагностованими потребами у сфері набуття / доповнення компетенцій, що впливають на особисте функціонування - у обґрунтованих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії), керівник проекту може прийняти рішення про дистанційну організацію діяльності;
- d) kursy i szkolenia modułowe (zawodowe) – dla 150 osób (1 osoba/1-3 moduły) ze zdiagnozowanymi potrzebami w zakresie nabycia/uzupełnienia bądź aktualizacji kwalifikacji zawodowych - w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) kierownik projektu może podjąć decyzję o zdalnej organizacji działań;/ модульні (професійні) курси та тренінги - на 150 осіб (1 особа / 1-3 модулі) з діагностованими потребами у сфері здобуття/підвищення чи оновлення професійної кваліфікації - у обґрунтованих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) керівник проекту може прийняти рішення про організацію діяльності дистанційно;
- e) czteromiesięczne staże zawodowe dla 21 osób z deficytami w zakresie doświadczenia zawodowego;/ чотиримісячні стажування 21 особи з дефіцитом професійного досвіду;
- f) indywidualne pośrednictwo pracy (śr. 6h/1 UP) - w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) kierownik projektu może podjąć decyzję o zdalnej organizacji działań./ індивідуальне працевлаштування (в середньому 6 год / 1 UP) - у виправданих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) керівник проекту може прийняти рішення про дистанційну організацію діяльності.
3. W trakcie realizacji projektu rezygnacja uczestnika z udziału w projekcie jest dopuszczalna w przypadku podjęcia przez niego pracy oraz w innych przypadkach uzasadnionych zdarzeniem losowym lub chorobą i wymaga wyjaśnienia w formie pisemnego oświadczenia o przyczynie zakończenia udziału w projekcie. Uczestnik jest także zobowiązany do przedstawienia stosownych zaświadczeń potwierdzających powód rezygnacji./ Під час реалізації проекту відмова учасника від участі в проекті допустима, якщо він бере на себе роботу та в інших випадках, виправданих випадковою подією чи хворобою та потребує пояснення у формі письмової заяви про причину припинення участі в проекті. Також учасник зобов'язаний надати відповідні довідки, що підтверджують причину звільнення.
 4. W przypadku nieusprawiedliwionych nieobecności przekraczających więcej niż 20% realizowanego wsparcia, stwarzania trudności w nawiązaniu kontaktu lub naruszenia przepisów niniejszego regulaminu realizator projektu ma prawo rozwiązać umowę udziału w projekcie./ У разі відсутності без причини, що перевищує 20% наданої підтримки, труднощів у встановленні контакту або порушення положень цього регламенту, виконавець проекту має право розірвати договір про участь у проекті.
 5. W przypadku rezygnacji uczestnika projektu z udziału w projekcie z przyczyn nieuzasadnionych lub dyscyplinarnych, w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji o rozwiązaniu umowy realizator projektu jest upoważniony do wezwania uczestnika do zwrotu kosztów uczestnictwa w wysokości stanowiącej wartość poniesionych kosztów jego udziału w projekcie./ У разі відмови учасника проекту від участі в проекті з необґрунтованих або дисциплінарних причин виконавець проекту має право вимагати від учасника відшкодування витрат на участь у розмірі, що дорівнює вартості витрат, понесених за його участь у проекті. протягом 14 днів з дня вручення рішення про розірвання договору.
 6. Decyzja dotycząca wezwania do zapłaty podejmowana jest po uwzględnieniu wszelkich zaistniałych okoliczności./ Рішення про вимогу про виплату приймається після врахування всіх обставин.



Fundusze Europejskie
Program Regionalny



województwo
łódzkie

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny

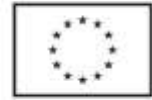


IV. Warunki realizacji szkoleń zawodowych/ Умови здійснення професійного навчання

1. Udział w szkoleniach/kursach zawodowych dedykowany jest 150 uczestnikom projektu, zainteresowanych tą formą wsparcia i posiadających rekomendację doradcy zawodowego do udziału w niej./ *Участь у навчальних/професійних курсах призначена для 150 учасників проекту, які зацікавлені в цій формі підтримки та мають рекомендацію кар'єрного радника для участі в ній.*
2. Wszystkim uczestnikom projektu, którzy spełnią wymogi formalne zawarte w niniejszym regulaminie oraz zostaną objęci szkoleniami zawodowymi przysługuje stypendium szkoleniowe./ *Усі учасники проекту, які відповідають офіційним вимогам, встановленим цим Положенням, і будуть охоплені професійною підготовкою, мають право на стипендію для навчання.*
3. Wysokość stypendium wynosi miesięcznie maksymalnie 120% kwoty zasiłku dla bezrobotnych (o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt 1 ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy) pod warunkiem, że liczba godzin szkoleniowych jest nie mniejsza niż 150 godzin miesięcznie. W przypadku niższego miesięcznego wymiaru godzin szkolenia wysokość stypendium ustala się proporcjonalnie, z tym że stypendium nie może być niższe niż 20% zasiłku, o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt 1 ustawy./ *Місячний розмір стипендії становить не більше 120% допомоги по безробіттю (згідно з частиною 1 статті 72 Закону про сприяння зайнятості та установи ринку праці) за умови, що кількість годин навчання не менша. більше 150 годин на місяць. У разі меншої місячної кількості годин навчання розмір стипендії визначається пропорційно, але стипендія не може бути нижчою за 20% надбавки, зазначеної у ст. 72 сек. 1 пункту 1 Закону.*
4. Stypendium szkoleniowe przyznawane jest w kwocie zależnej od liczby odbytych godzin szkolenia zawodowego, w wysokości 7,05 zł netto/godzinę szkolenia./ *Навчальна стипендія призначається в розмірі, що залежить від кількості годин професійного навчання, у розмірі 7,05 злотих нетто/година навчання.*
5. Uczestnicy projektu z tytułu pobierania stypendium szkoleniowego:./ *Учасники проекту для отримання стипендії на навчання:*
 - a) podlegają ubezpieczeniom emerytalnemu, rentowemu i wypadkowemu,./ *вони підлягають страхуванню на випадок виходу на пенсію, по інвалідності та від нещасних випадків,*
 - b) podlegają ubezpieczeniom zdrowotnym – składka zdrowotna wynosi 0 zł,./ *вони підлягають медичного страхування - страховий внесок становить 0 злотих,*
 - c) nie opłacają składek na podatek dochodowy od osób fizycznych./ *не сплачувати внески до ПДФО.*
6. W związku z powyższym realizator na podstawie wypełnionego przez uczestnika projektu „Oświadczenia o pobieraniu stypendium”, w przypadku gdy będzie to wymagane, zgłosi uczestnika do ubezpieczenia i będzie odprowadzał za niego należne składki./ *У зв'язку з вищевикладеним виконавець на підставі заповненого учасником проекту «Заява про отримання стипендії» та за потреби зареєструє учасника на страхування та сплатить за нього належні внески.*
7. Osoby, które są zarejestrowane w urzędzie pracy i nie pobierają zasiłku dla bezrobotnych, aby pobierać stypendium z tytułu odbywania szkolenia w ramach okresu Programowania na lata 2014-2020, muszą poinformować Urząd Pracy o tym fakcie w terminie 7 dni przed rozpoczęciem szkolenia. Osoby takie zobowiązane są wyrejestrować się z Urzędu Pracy i następnie po



- wypełnieniu „Oświadczenia o pobieraniu stypendium” zostaną zgłoszone do ubezpieczenia od pierwszego dnia szkolenia i odprowadzone będą od nich składki na ubezpieczenie społeczne./ *Особи, які перебувають на обліку в службі зайнятості та не отримують допомоги по безробіттю, для отримання стипендії на навчання за Програмним періодом на 2014-2020 роки повинні повідомити про цей факт протягом 7 днів до початку навчання. Такі особи зобов'язані знятися з обліку в Бюро праці, а потім після заповнення «Записи про отримання стипендії» з першого дня навчання будуть зареєстровані на страхування та сплачені внески на соціальне страхування.*
8. Osoby, które są zarejestrowane w urzędzie pracy i pobierają zasiłek dla bezrobotnych, otrzymają od Beneficjenta zaświadczenie o przystąpieniu do projektu *Nowy start – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców Łódzkiego Obszaru Metropolitalnego* oraz o udziale w szkoleniach, za które przysługuje stypendium szkoleniowe. Aby pobierać stypendium z tytułu odbywania szkolenia w ramach okresu Programowania na lata 2014-2020, osoby te zobowiązane są przedstawić niniejsze zaświadczenie właściwemu Urzędowi Pracy najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem szkolenia. Osoby takie nie są zobowiązane do wyrejestrowania się z Urzędu Pracy na czas pobierania stypendium, o ile odrębne przepisy Urzędu Pracy, w którym zarejestrowany jest uczestnik projektu jako osoba bezrobotna nie stanowią inaczej./ *Особи, які зареєстровані в бюро зайнятості та отримують допомогу по безробіттю, отримають від Бенефіціара довідку про приєднання до проекту «Новий старт – соціально-професійна активізація жителів Лодзинського столичного регіону та участь у навчанні, за яким вони мають право на навчання стипендія. Для отримання стипендії на навчання за Програмним періодом на 2014-2020 роки ці особи зобов'язані пред'явити цю довідку до компетентного бюро праці принаймні за 7 днів до початку навчання. Такі особи не зобов'язані знімати з обліку в Бюро праці на час отримання стипендії, якщо інше не передбачено окремими нормативними актами Бюро праці, в яких учасник проекту зареєстрований як безробітний.*
 9. Osoby, które nie są zarejestrowane w urzędzie pracy i pozostają bez zatrudnienia, zostaną zgłoszone do ubezpieczenia po wypełnieniu „Oświadczenia o pobieraniu stypendium” od pierwszego dnia szkolenia i odprowadzone będą od nich składki na ubezpieczenie społeczne./ *Особи, які не перебувають на обліку в службі зайнятості та залишаються безробітними, будуть зараховані на страхування після заповнення «Довідки про отримання стипендії» з першого дня навчання та будуть сплачені внески на соціальне страхування.*
 10. Uczestnik projektu, któremu zmieni się status osoby zarejestrowanej jako bezrobotny w urzędzie pracy, np. zakończy pobieranie zasiłku dla bezrobotnych, zobowiązany jest wyrejestrować się z Urzędu Pracy oraz wypełnić „Oświadczenie o pobieraniu stypendium” i niezwłocznie przelać informację do Organizatora projektu, by zostać zgłoszonym do ubezpieczenia./ *Учасник проекту, який змінює статус особи, яка зареєстрована як безробітний в бюро праці, наприклад, закінчує отримувати допомогу по безробіттю, зобов'язаний знятися з обліку в бюро праці та заповнити «Заяву про отримання стипендії» та негайно надіслати інформацію Організатору проекту. для того, щоб стати на облік на страхування.*
 11. Stypendium szkoleniowe przysługuje tylko za czas trwania zajęć, podczas których uczestnik projektu był obecny. Podstawą do wypłaty stypendium szkoleniowego są listy obecności na poszczególnych zajęciach./ *Навчальна стипендія надається лише на час занять, під час*



яких був присутній учасник проекту. Підставою для виплати стипендії на навчання є листи відвідуваності індивідуальних занять.

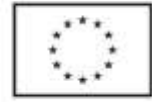
12. Stypendium szkoleniowe zostanie wypłacone do 14 dnia następnego miesiąca po zakończeniu udziału w szkoleniu./ *Навчальна стипендія буде виплачена до 14 числа наступного місяця після завершення навчання.*
13. Wypłaty stypendium szkoleniowego zostaną przekazane na wskazany w oświadczeniu przez uczestnika projektu rachunek bankowy./ *Виплати стипендії на навчання будуть перераховані учасником проекту на банківський рахунок, зазначений у декларації.*

V. Warunki realizacji staży zawodowych/ *Умови здійснення професійного стажування*

1. Udział w stażach zawodowych dedykowany jest 21 uczestnikom projektu, zainteresowanym tą formą wsparcia i posiadającym rekomendację doradcy zawodowego do udziału w niej./ *Участь у професійних стажуваннях присвячена 21 учаснику проекту, які зацікавлені в цій формі підтримки та мають рекомендацію кар'єрного радника для участі в ній.*
2. Okres realizacji stażu zawodowego może wynosić 4 miesiące (8h/dzień i 40h/tydz. lub 7h/dzień i 35h/tydz. dla osób ze znacznym/umiarkowanym stopniem niepełnosprawności)./ *Термін стажування може становити 4 місяці (8 год / день i 40 год / тиждень або 7 год / день i 35 год / тиждень для людей зі значним / середнім ступенем інвалідності).*
3. Przebieg stażu zawodowego określa treść umowy trójstronnej./ *Хід професійного стажування визначається змістом тристоронньої угоди.*
4. Wszystkim uczestnikom projektu, którzy spełnią wymogi formalne zawarte w niniejszym regulaminie oraz zostaną objęci stażami zawodowymi przysługuje stypendium stażowe./ *Усі учасники проекту, які відповідають офіційним вимогам, викладеним у цьому Положенні, i будуть охоплені професійним стажуванням, мають право на стипендію для стажування.*
5. Wszystkie formularze wniosków i dokumenty potrzebne do uzyskania stypendium stażowego dostępne są w Biurze Projektu w Łodzi, przy ul. Piotrkowskiej 66 lok. 113 oraz na stronie internetowej projektu www.nowystart.inse.pl./ *Усі форми заяв та документи, необхідні для отримання стипендії на стажування, доступні в проектному офісі в Лодзі, вул. Пьотрковська 66 лок. 113 та на сайті проекту www.nowystart.inse.pl.*
6. Stypendium stażowe przyznawane jest miesięcznie – w kwocie 1 057,60 zł netto za każdy miesiąc odbywania stażu./ *Стипендія на стажування призначається щомісяця – у розмірі 1057,60 злотих нетто за кожен місяць стажування.*
7. Pracodawca w uzasadnionych przypadkach (m.in. w przypadku zagrożenia epidemicznego) ma możliwość stworzenia oraz realizacji pracy w formie zdalnej dla uczestnika projektu w ramach stażu zawodowego./ *У виправданих випадках (наприклад, у разі загрози епідемії) роботодавець має можливість створити та впровадити дистанційну роботу для учасника проекту в рамках стажування.*
8. Uczestnicy projektu z tytułu pobierania stypendium stażowego:/ *Учасники проекту для отримання стипендії на стажування:*
 - a) podlegają ubezpieczeniom emerytalnemu, rentowemu i wypadkowemu,/ *вони підлягають страхуванню на випадок виходу на пенсію, по інвалідності та від нещасних випадків,*
 - b) podlegają ubezpieczeniom zdrowotnym – składka zdrowotna wynosi 0 zł,/ *вони підлягають медичного страхування - страховий внесок становить 0 злотих,*
 - c) nie opłacają składek na podatek dochodowy od osób fizycznych./ *не сплачувати внески до ПДФО.*



9. W związku z powyższym realizator na podstawie wypełnionego przez uczestnika projektu
10. „Oświadczenie o pobieraniu stypendium”, w przypadku gdy będzie to wymagane, zgłosi uczestnika do ubezpieczenia i będzie odprowadzał za niego należne składki./ У зв'язку з вищевикладеним підрядником на основі виконаного учасником проекту «Заява про отримання стипендії», якщо потрібно, зареєструє учасника на страхування та сплатить за нього належні внески.
11. Osoby, które są zarejestrowane w urzędzie pracy i pobierają zasiłek dla bezrobotnych, otrzymają od Beneficjenta zaświadczenie o przystąpieniu do projektu *Nowy start – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców Łódzkiego Obszaru Metropolitalnego* oraz o udziale w stażu zawodowym, za który przysługuje stypendium. Aby pobierać stypendium z tytułu odbywania stażu w ramach okresu Programowania na lata 2014-2020, osoby te zobowiązane są przedstawić niniejsze zaświadczenie właściwemu Urzędowi Pracy najpóźniej na 7 dni przed rozpoczęciem stażu. Osoby takie nie są zobowiązane do wyrejestrowania się z Urzędu Pracy na czas pobierania stypendium, o ile odrębne przepisy Urzędu Pracy, w którym zarejestrowany jest uczestnik projektu jako osoba bezrobotna nie stanowią inaczej./ Люди, які зареєстровані в бюро зайнятості та отримують допомогу по безробіттю, отримують довідку від Бенефіціара про приєднання до проекту «Новий старт» - соціально-професійної активації жителів Лодзьської столичної області та участь у професійному стажуванні, на яке вони мають право стипендію. Для отримання стипендії для проходження практики в рамках Програмного періоду на 2014-2020 роки ці особи зобов'язані пред'явити цю довідку до компетентного бюро зайнятості не пізніше ніж за 7 днів до початку стажування. Такі особи не зобов'язані знімати з обліку в Бюро праці на час отримання стипендії, якщо інше не передбачено окремими нормативними актами Бюро праці, в яких учасник проекту зареєстрований як безробітний.
12. Stypendium stażowe przysługuje za dni obecności na stażu i dni wolne przysługujące stażycie (osobie odbywającej staż przysługują 2 dni wolne za każde 30 dni kalendarzowych odbytego stażu, które są udzielane na pisemny wniosek odbywającego staż)./ Стипендія на стажування призначається за дні перебування на стажуванні та вихідні дні, на які має право стажист (стажист має право на 2 вихідних дні за кожні 30 календарних днів стажування, які надаються за письмовою заявою стажера).
13. W przypadku nie wykorzystania przysługujących dni wolnych w trakcie odbywania stażu uczestnikowi nie przysługuje ekwiwalent z tego tytułu. Dni wolne z tytułu urlopu okolicznościowego nie przysługują./ Якщо вихідні дні під час стажування не використані, учасник не має права на еквівалент. Вихідні у зв'язку з особливою відпусткою не надаються.
14. Stypendium nie przysługuje za czas nieobecności na stażu. Wyjątek stanowi nieobecność z powodu choroby, udokumentowana stosownym zaświadczeniem lekarskim (zwolnienie lekarskie)./ Стипендія не надається на період відсутності на стажуванні. Виняток – відсутність у зв'язку з хворобою, підтверджена відповідним медичним листом (лікарняним).
15. Podstawą do wypłaty stypendium stażowego są poprawnie uzupełnione listy obecności./ Підставою для виплати стипендії на стажування є правильно заповнені листи відвідування.
16. Dni wolne oraz nieobecność udokumentowana zwolnieniem lekarskim muszą być zaznaczone na liście obecności./ Вихідні дні та відсутність, підтверджені лікарняним листом, мають бути відмічені в листку явки.



17. Razem z listą obecności należy przysłać podpisane przez Pracodawcę wnioski urlopowe oraz w przypadku zwolnień lekarskich, które nie zostały wystawione elektronicznie – oryginały zwolnienia wystawionego przez lekarza (na zwolnieniu NIP INSE Instytutu Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o.-sp.k. jako płatnika składek)./ *Разом зі списком явки необхідно надіслати підписані роботодавцем заяви на відпустку, а у разі непрацездатних, які не були оформлені в електронному вигляді – оригінал листків, виданих лікарем (на звільнення від NIP INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z oo-sp.k. Як платник внеску)).*
18. Stypendium stażowe za niepełny miesiąc ustala się, dzieląc kwotę przysługującego stypendium przez liczbę godzin pracy (godzin roboczych) w danym miesiącu stażowym, mnożąc otrzymaną kwotę przez ilość przepracowanych godzin przypadających w okresie, za który stypendium przysługuje. Maksymalna łączna wartość stypendium stażowego nie może przekroczyć wartości iloczynu liczby miesięcy stażowych oraz miesięcznej kwoty stypendium stażowego (tj. 1 057,60 zł)./ *Стипендія на стажування за неповний місяць визначається шляхом ділення розміру стипендії на кількість робочих годин (робочих годин) у даному місяці стажування, множення отриманої суми на кількість годин, відпрацьованих у період, за який призначається стипендія. надано. Максимальна загальна вартість стипендії на стажування не може перевищувати значення добутку кількості місяців стажування та місячної суми стипендії на стажування (тобто 1057,60 злотих).*
19. Stypendium stażowe zostanie wypłacone do 14 dnia następnego miesiąca po odbyciu każdego miesiąca stażu, po weryfikacji list obecności za dany miesiąc. Wypłaty zostaną przekazane na wskazany w oświadczeniu przez uczestnika projektu rachunek bankowy. Realizator zastrzega możliwość opóźnienia w przekazywaniu płatności z powodu opóźnienia otrzymania środków finansowych przydzielonych na realizację zadań w ramach projektu, zaś uczestnik projektu zobowiązuje się nie wnosić roszczeń z powodu opóźnień płatności./ *Стипендія на стажування виплачується до 14 числа наступного місяця після кожного місяця стажування, після перевірки списку відвідувань за даний місяць. Платежі будуть перераховані учасником проекту на банківський рахунок, зазначений у декларації. Виконавець залишає за собою право відстрочити перерахування платежів у зв'язку з затримкою отримання коштів, виділених на виконання завдань за проектом, а учасник проекту зобов'язується не пред'являти претензій у зв'язку з затримкою платежів.*
20. Realizator zastrzega sobie prawo wglądu do dokumentów na potwierdzenie faktów lub stanu prawnego złożonych oświadczeń./ *Виконавець залишає за собою право ознайомитися з документами, що підтверджують факти або правовий статус зроблених заяв.*
21. Podstawą wypłaty stypendiów są jedynie kompletne i prawidłowo wypełnione dokumenty./ *Підставою для виплати стипендії є лише повні та правильно оформлені документи.*

VI. Postanowienia końcowe/ Прикінцеві положення

1. Kandydaci zakwalifikowani do udziału we wsparciu są zobowiązani do podpisania Umowy oraz dostarczenia we wskazanym przez Beneficjenta terminie wszystkich niezbędnych załączników do podpisania umowy./ *Кандидати, які мають право на участь у підтримці, зобов'язані підписати Угоду та надати всі необхідні додатки для підписання угоди протягом терміну, зазначеного Бенефіціаром.*
2. Uczestnik projektu zobowiązany jest do stosowania postanowień zapisanych w niniejszym Regulaminie oraz w zawartych umowach w ramach projektu./ *Учасник проекту зобов'язаний*



Fundusze Europejskie
Program Regionalny



województwo
łódzkie

Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



застосовувати положення, викладені в цьому Положенні та в договорах, що укладаються в рамках проекту.

3. Uczestnik projektu ma obowiązek powiadomienia Beneficjenta o wszystkich zmianach danych przekazanych beneficjentowi podczas procesu rekrutacyjnego./ Учасник проекту зобов'язаний повідомляти Бенефіціара про будь-які зміни даних, наданих Бенефіціару під час процесу набору.
4. Beneficjent zobowiązany jest do przestrzegania polityki bezpieczeństwa w zakresie przetwarzania danych osobowych uczestników projektu./ Бенефіціар зобов'язаний дотримуватися політики безпеки щодо обробки персональних даних учасників проекту.
5. Beneficjent zastrzega sobie prawo do zmian w niniejszym regulaminie./ Бенефіціар залишає за собою право вносити зміни до цих правил.
6. O wszelkich zmianach dotyczących zasad i warunków wsparcia, Beneficjent poinformuje uczestników projektu za pośrednictwem strony internetowej projektu lub podczas bezpośredniego kontaktu./ Бенефіціар інформує учасників проекту про будь-які зміни умов підтримки через веб-сайт проекту або під час безпосереднього контакту.
7. W przypadku kwestii nieokreślonych zastosowanie mają szczególnie:/ У разі невизначених питань застосовуються, зокрема:
 - a) Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej z dnia 30 kwietnia 2004r. (Dz.U.07.59.404 z różn. zm.);/ Закон про порядок у справах про державну допомогу від 30 квітня 2004 року. (Вісник законів 07.59.404 із змінами);
 - b) Szczegółowy Opis Osi Priorytetowych Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Łódzkiego na lata 2014-2020;/ Детальний опис осей пріоритетів Регіональної операційної програми Лодзінського воєводства на 2014-2020 роки;
 - c) Umowa o dofinansowanie projektu nr RPLD.09.01.02-10-0007/20 pt. „Nowy start – aktywizacja społeczno-zawodowa mieszkańców Łódzkiego Obszaru Metropolitalnego” zawarta między Instytucją Pośredniczącą a INSE Instytutem Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o.-sp.k. / Договір про фінансування проекту № RPLD.09.01.02-10-0007 / 20 пт. «Новий старт – соціальна та професійна активізація жителів Лодзінського столичного регіону» укладено між Проміжним органом та INSE Instytut Nauk Społeczno-Ekonomicznych sp. z o.o.-sp.k.
8. Integralną część niniejszego regulaminu stanowią załączniki:/ Невід'ємною частиною цього регламенту є такі додатки:
 - a) formularz rekrutacyjny;/ рекрутаційна анкета;
 - b) karta oceny formularza rekrutacyjnego;/ бланк оцінки анкети;
 - c) umowa – kontrakt socjalny;/ контракт – суспільний договір;
 - d) wniosek o wydanie zaświadczenia z ZUS (druk US-7)./ заява про видачу довідки із Закладу соціального страхування (форма УС-7)

Zapoznałem (-łam) się dnia/ Ознайомлений (-на) в день _____

Czytelny podpis/ Розбірливий підпис _____